1. Mose 46

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Israel[H3478] brach[H5265] auf[H5265] und alles[H3605], was[H834] er hatte, und kam[H935] nach Beerseba[H884]; und er opferte[H2076] Schlachtopfer[H2077] dem Gott[H430] seines Vaters[H1] Isaak[H3327]. **2** Und Gott[H430] sprach zu Israel[H3478] in den Gesichten[H4759] der Nacht[H3915] und sagte: Jakob[H3290]! Jakob[H3290]! Und er sprach[H559]: Hier[H2009] bin ich. [?][H559] [?][H559] **3** Und er sprach[H559]: Ich[H595] bin Gott[H4101], der Gott[H430] deines Vaters[H1]; fürchte[H3372] dich nicht[H408], nach Ägypten[H4714] hinabzuziehen[H4480 H3381]; denn[H3588] zu einer großen[H1419] Nation[H1471] will ich dich dort[H8033] machen[H7760]. **4** *Ich[H595]* will mit[H5973] dir nach Ägypten[H4714] hinabziehen[H3381], und *ich[H595]* will dich auch[H1571] gewisslich[H5927] heraufführen[H5927]; und Joseph[H3130] soll seine Hand[H3027] auf[H5927] deine Augen[H5869] legen[H7896]. **5** Da machte[H6965] sich Jakob[H3290] von[H4480] Beerseba[H884] auf[H6965], und die Söhne[H1121] Israels[H3478] führten[H5375] Jakob[H3290], ihren Vater[H1], und ihre Kinder[H2945] und ihre Frauen[H802] auf den Wagen[H5699], die[H834] der Pharao[H6547] gesandt[H7971] hatte, ihn zu holen[H5375]. [?][H2945] **6** Und sie nahmen[H3947] ihr Vieh[H4735] und ihre Habe[H7399], die[H834] sie im Land[H776] Kanaan[H3667] erworben[H7408] hatten, und kamen[H935] nach Ägypten[H4714], Jakob[H3290] und all[H3605] seine Nachkommenschaft[H2233] mit[H854] ihm: **7** Seine Söhne[H1121] und die Söhne[H1121] seiner Söhne[H1121] mit[H854] ihm, seine Töchter[H1323] und die Töchter[H1323] seiner Söhne[H1121], und all[H3605] seine Nachkommen[H2233] brachte[H935] er mit[H854] sich nach Ägypten[H4714].

8 Und dies[H428] sind die Namen[H8034] der Söhne[H1121] Israels[H3478], die nach Ägypten[H4714] kamen[H935]: Jakob[H3290] und seine Söhne[H1121]; der Erstgeborene[H1060] Jakobs[H3290]: Ruben[H7205]. **9** Und die Söhne[H1121] Rubens[H7205]: Hanok[H2585] und Pallu[H6396] und Hezron[H2696] und Karmi[H3756]. **10** Und die Söhne[H1121] Simeons[H8095]: Jemuel[H3223] und Jamin[H3226] und Ohad[H161] und Jakin[H3199] und Zochar[H6714] und Saul[H7586], der Sohn[H1121] der Kanaaniterin[H3669]. **11** Und die Söhne[H1121] Levis[H3878]: Gerson[H1648], Kehat[H6955] und Merari[H4847]. **12** Und die Söhne[H1121] Judas[H3063]: Gher[H6147] und Onan[H209] und Schela[H7956] und Perez[H6557] und Serach[H2226]; Gher[H6147] und Onan[H209] aber starben[H4191] im Land[H776] Kanaan[H3667]. Und die Söhne[H1121] des Perez[H6557] waren[H1961] Hezron[H2696] und Hamul[H2538]. **13** Und die Söhne[H1121] Issaschars[H3485]: Tola[H8439] und Puwa[H6312] und Job[H3102] und Schimron[H8110]. **14** Und die Söhne[H1121] Sebulons[H2074]: Sered[H5624] und Elon[H440] und Jachleel[H3177]. **15** Das[H428] sind die Söhne[H1121] Leas[H3812], die[H834] sie dem Jakob[H3290] in Paddan-Aram[H6307] gebar[H3205], und Dina[H1783], seine Tochter[H1323]. Aller[H3605] Seelen[H5315] seiner Söhne[H1121] und seiner Töchter[H1323] waren 33[H7970 H7969].

16 Und die Söhne[H1121] Gads[H1410]: Ziphjon[H6837] und Haggi[H2291], Schuni[H7764] und Ezbon[H675], Eri[H6179] und Arodi[H722] und Areli[H692]. **17** Und die Söhne[H1121] Asers[H836]: Jimna[H3232] und Jischwa[H3438] und Jischwi[H3440] und Beria[H1283], und Serach[H8294], ihre Schwester[H269]. Und die Söhne[H1121] Berias[H1283]: Heber[H2268] und Malkiel[H4439]. **18** Das[H428] sind die Söhne[H1121] Silpas[H2153], die[H834] Laban[H3837] seiner Tochter[H1323] Lea[H3812] gab[H5414]; und sie gebar[H3205] diese[H428] dem Jakob[H3290], 16 Seelen[H5315]. [?][H8337 H6240]

19 Die Söhne[H1121] Rahels[H7354], der Frau[H802] Jakobs[H3290]: Joseph[H3130] und Benjamin[H1144]. **20** Und dem Joseph[H3130] wurden im Land[H776] Ägypten[H4714] Manasse[H4519] und Ephraim[H669] geboren[H3205], die[H834] Asnat[H621] ihm gebar[H3205], die Tochter[H1323] Potipheras[H6319], des Priesters[H3548] von On[H204]. **21** Und die Söhne[H1121] Benjamins[H1144]: Bela[H1106] und Beker[H1071] und Aschbel[H788], Gera[H1617] und Naaman[H5283], Echi[H278] und Rosch[H7220], Muppim[H4649] und Huppim[H2650] und Ard[H714]. **22** Das[H428] sind die Söhne[H1121] Rahels[H7354], die[H834] dem Jakob[H3290] geboren[H3205] wurden; aller[H3605] Seelen[H5315] waren 14[H702 H6240].

23 Und die Söhne[H1121] Dans[H1835]: Huschim[H2366]. **24** Und die Söhne[H1121] Naphtalis[H5321]: Jachzeel[H3183] und Guni[H1476] und Jezer[H3337] und Schillem[H8006]. **25** Das[H428] sind die Söhne[H1121] Bilhas[H1090], die[H834] Laban[H3837] seiner Tochter[H1323] Rahel[H7354] gab[H5414]; und sie gebar[H3205] diese[H428] dem Jakob[H3290]; aller[H3605] Seelen[H5315] waren sieben[H7651].

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de

26 Aller[H3605] dem Jakob[H3290] angehörenden Seelen[H5315], die nach Ägypten[H4714] kamen[H935], die aus seinen Lenden[H3409] hervorgegangen[H3318] waren, ausgenommen[H905] die Frauen[H802] der Söhne[H1121] Jakobs[H3290], aller[H3605] Seelen[H5315] waren 66[H8346 H8337]. **27** Und die Söhne[H1121] Josephs[H3130], die[H834] ihm in Ägypten[H4714] geboren[H3205] wurden, waren zwei[H8147] Seelen[H5315]. Aller[H3605] Seelen[H5315] des Hauses[H1004] Jakob[H3290], die nach Ägypten[H4714] kamen[H935], waren 70[H76572].

28 Und er sandte[H7971] Juda[H3063] vor[H6440] sich hin zu[H413] Joseph[H3130], um vor[H6440] ihm her[H3384] zu weisen[H3384] nach Gosen[H16573]; und sie kamen[H935] in das Land[H6440] Gosen[H1657]. **29** Da spannte[H631] Joseph[H3130] seinen Wagen[H4818] an[H631] und zog[H5927] hinauf[H5927], seinem Vater[H1] Israel[H3478] entgegen[H7125] nach Gosen[H1657]; und als er seiner ansichtig wurde, fiel[H5307] er ihm um[H5921] den Hals[H6677] und weinte[H1058] lange[H57504] an[H5921] seinem Hals[H6677]. [?][H7200] **30** Und Israel[H3478] sprach[H559] zu[H413] Joseph[H3130]: Nun[H6471] kann ich sterben[H4191], nachdem[H310] ich dein Angesicht[H6440] gesehen[H7200] habe, dass[H3588] du noch[H5750] lebst[H2416]! **31** Und Joseph[H3130] sprach[H559] zu[H413] seinen Brüdern[H251] und zum[H413] Haus[H1004] seines Vaters[H1]: Ich will hinaufziehen[H5927] und dem Pharao[H6547] berichten[H5046] und zu[H413] ihm sagen[H559]: Meine Brüder[H251] und das Haus[H1004] meines Vaters[H1], die[H834] im Land[H776] Kanaan[H3667] waren, sind zu[H413] mir gekommen[H935]. **32** Und die Männer[H582] sind Schafhirten[H7462 H66295], denn[H3588] sie haben Viehzucht[H4735] getrieben; und sie haben ihr Kleinvieh[H6629] und ihre Rinder[H1241] und alles[H3605], was[H834] sie[H1992] haben, mitgebracht[H935]. **33** Und geschieht[H1961] es, dass[H3588] der Pharao[H6547] euch ruft[H7121] und spricht[H559]: Was[H4100] ist eure Hantierung? [?][H4639] **34** so sagt[H559]: Deine Knechte[H5650] haben Viehzucht[H4735] getrieben, von[H4480] Jugend[H5271] auf bis[H5704] jetzt[H6258], sowohl[H1571] wir[H587] als[H1571] auch unsere Väter[H1], damit[H5668] ihr wohnen[H3427] mögt im Land[H776] Gosen[H1657]; denn[H3588] alle[H3605] Schafhirten[H7462 H6629] sind den Ägyptern[H4714] ein Gräuel[H8441].

Fußnoten

1. W. der Gott (El)
2. Nach der Alex. Übers., die in V. 20 noch einen Sohn und einen Enkel des Manasse sowie zwei Söhne und einen Enkel des Ephraim erwähnt, sind es 75 Seelen. (Vergl. Apstg. 7,14)
3. O. vor ihm Anzeige zu machen, dass er nach Gosen käme
4. O. in einem fort
5. Eig. Kleinviehhirten; so auch später

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de